

P5682

GB	Capillary Sensor Thermostat
CZ	Termostat s kapilárovým čidlem
SK	Termostat s kapilárovým čidlom
PL	Termostat z czujnikiem kapilarnym
HU	Kapilláris érzékelővel ellátott termosztát
SI	Termostat s kapilarnim senzorjem
RS HR BA ME	Termostat s kapilarnim osjetnikom
DE	Thermostat mit Kapillarfühler
UA	Термостат з капілярним датчиком
RO MD	Termostat cu senzor capilar
LT	Termostatas su kapiliariniu jutikliu
LV	Kapilārais termostats ar sensoru
EE	Kapillaaranduriga termostaat
BG	Термостат с капилярен датчик
FR	Thermostat capillaire
IT	Termostato con sensore capillare
ES	Termostato con sensor capilar
NL	Thermostaat met capillaire voeler



www.emos.eu

GB | Capillary Sensor Thermostat

Operating Instructions and Installation

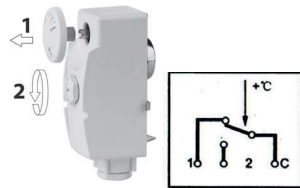
Description

- Capillary Sensor Thermostat with a visible external scale.
- Easy to operate thanks to the large manual dial.
- Temperature range 0 °C – 90 °C (tolerance 5 °C).
- Easy electrical connection thanks to the sufficiently large cable clamps.

Installation

1. Thermostat to be mounted to the pipe's surface, attach to any place and secure the external sensor on the surface of the system designated for the water transfer, where the temperature is supposed to be measured. Observe the direct and safe contact with the surface. (Any insulation must be removed from the spot where the sensor is going to be mounted.)
2. The Capillary pipe located between the thermostat and the external sensor must not be curved (bent) in any case!

Electric Connection



1. Open the thermostat by pulling out the dial (1) and then release the large plastic screw (2).
2. Remove the lid from the case. Now you see the four plastic clamps, these must be connected in the following way:
 - Clamp C and 1 = opener
3. The thermostat will be opened as the temperature is increasing and will be closed as the temperature decreases (E. g. function = „Heating“).
 - Clamp C and 2 = opener
4. The thermostat will be closed as the temperature is increasing and will be opened as the temperature is decreasing (E. g. function = „Cooling“).
 - Clamp  = Grounding

The installation may be done by the professional heating technician only and in the accordance with the connection plan. Moreover, the installation must comply the currently valid regulations and must comply as well as the specifications issued by your energy supplier. The installation must always be done when the electricity supply is switched off. All the safety specifications must be observed.

Observe the maximum switching current stated in the technical specifications!

Technical Specifications

Operating Voltage: 230 V AC 50 Hz, 400 V AC 50 Hz
Contact: 1 two-way contact
Switching Current: 16 (4) A – 230 V, 6 (1) A – 400 V
Temperature Controlling Range: 0 °C – 90 °C
Sensor Unit: liquid sensor
Coverage: IP40

 Do not dispose with domestic waste. Use special collection points for sorted waste. Contact local authorities for information about collection points. If the electronic devices would be disposed on landfill, dangerous substances may reach groundwater and subsequently food chain, where it could affect human health.

CZ | Termostat s kapilárovým čidlem

Návod k obsluze a instalaci

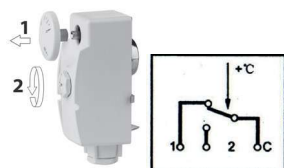
Vlastnosti

- Termostat s kapilárovým čidlem a viditelnou vnější stupnicí.
- Jednoduchý provoz pomocí velkého ručního číselníku.
- Teplotní rozsah 0 °C – 90 °C (rozlišení 5 °C).
- Jednoduché elektrické připojení s pomocí dostatečně velkých kabelových svorek.

Montáž

1. Termostat upevňovaný k povrchu trubky připevněte v libovolném místě a zajistěte externí čidlo na povrchu části systému určeného k přenosu vody, jehož teplotu má čidlo zaznamenávat. Dbejte na to, abyste zajistili přímý a bezpečný kontakt s povrchem. (Před zajištěním čidla je nezbytné odstranit v místě instalace veškerou izolaci.)
2. Kapilární trubice mezi termostatem a externím čidlem se nesmí v žádném případě ohýbat!

Elektrické připojení



1. Otevřete termostat tím, že odstraníte číselník (1) a uvolníte velký plastový šroub (2).
2. Odstraňte víko pouzdra. Čtyři kabelové svorky, které nyní můžete vidět, se připojí takto:
 - Svorka C a 1 = otvírač
3. Termostat se otevře při rostoucí teplotě a uzavře v případě klesající teploty (např. funkce = „topení“).
 - Svorka C a 2 = otvírač
4. Termostat se uzavře při rostoucí teplotě a otevře v případě klesající teploty (např. funkce = „chlazení“).
 - Svorka  = uzemnění

Instalaci smí provádět pouze profesionální instalatér v souladu s plánem připojení. Kromě toho musí instalace také odpovídat aktuálně platným směrnici a specifikacím vašeho dodavatele energie. Instalace se vždy provádí při vypnutém přívodu proudu; musí se dodržovat bezpečnostní specifikace. Dodržujte maximální spínací proud uvedený v technických údajích!

Technické údaje

Provozní napětí: 230 V AC 50 Hz, 400 V AC 50 Hz

Kontakt: 1 dvoucestný kontakt

Spínací proud: 16 (4) A – 230 V, 6 (1) A – 400 V

Rozsah řízení teploty: 0 °C – 90 °C

Snímací prvek: kapalný snímač

Krytí: IP40

 Nevyhazujte elektrické spotřebiče jako netříděný komunální odpad, použijte sběrná místa tříděného odpadu. Pro aktuální informace o sběrných místech kontaktujte místní úřady. Pokud jsou elektrické spotřebiče uloženy na skládkách odpadků, nebezpečné látky mohou prosakovat do podzemní vody a dostat se do potravního řetězce a poškodovat vaše zdraví.

SK | Termostat s kapilárovým čidlom

Návod na obsluhu a inštaláciu

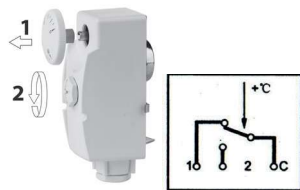
Vlastnosti

- Termostat s kapilárovým čidlom a viditeľnou vonkajšou stupnicou.
- Jednoduchá prevádzka pomocou veľkého ručného číselníka.
- Teplotný rozsah 0 °C – 90 °C (rozlíšenie 5 °C).
- Jednoduché elektrické pripojenie s pomocou dostatočne veľkých káblových svoriek.

Montáž

1. Termostat upevňovaný k povrchu rúrky pripevníte v ľubovoľnom mieste a zaistíte externé čidlo na povrchu časti systému určeného k prenosu vody, ktorého teplotu má čidlo zaznamenávať. Dbajte na to, aby ste zabezpečili priamy a bezpečný kontakt s povrchom. (Pred zaistením čidla je nevyhnutné odstrániť v mieste inštalácie všetku izoláciu.)
2. Kapilárna trubica medzi termostatom a externým čidlom sa nesmie v žiadnom prípade ohýbať!

Elektrické pripojenie



1. Otvorte termostat tým, že odstránite číselník (1) a uvoľníte veľkú plastovú skrutku (2).
2. Odstráňte veko puzdra. Štyri káblové svorky, ktoré teraz môžete vidieť, sa pripoja nasledovne:
 - Svorka C a 1 = otvárač
3. Termostat sa otvorí pri rastúcej teplote a uzavrie v prípade klesajúcej teploty (napr. funkcia = „kúrenia“).
 - Svorka C a 2 = otvárač
4. Termostat sa uzavrie pri rastúcej teplote a otvorí v prípade klesajúcej teploty (napr. funkcia = „chladenia“).
 - Svorka  = uzemnenie

Inštaláciu môže vykonávať iba profesionálny inštalatér v súlade s plánom pripojenia. Okrem toho musí inštalácia tiež zodpovedať aktuálne platným smerniciam a špecifikáciám vášho dodávateľa energie. Inštalácia sa vždy vykonáva pri vypnutom prúde prúdu; musia sa dodržiavať bezpečnostné špecifikácie. Dodržujte maximálny spínací prúd uvedený v technických údajoch!

Technické údaje

Prevádzkové napätie: 230 V AC 50 Hz, 400 V AC 50 Hz

Kontakt: 1 dvojcestný kontakt

Spínací prúd: 16 (4) A – 230 V, 6 (1) A – 400 V

Rozsah riadenie teploty: 0 °C – 90 °C

Snímací prvok: kvapalný snímač

Krytie: IP40

 Nevyhadzujte elektrické spotrebiče ako netriedený komunálny odpad, použité zberné miesta triedeného odpadu. Pre aktuálne informácie o zberných miestach kontaktujte miestne úrady.
■ Pokiaľ sú elektrické spotrebiče uložené na skládkach odpadkov, nebezpečné látky môžu presakovať do podzemnej vody a dostať sa do potravinového reťazca a poškodzovať vaše zdravie.

PL | Termostat z czujnikiem kapilarnym

Instrukcja obsługi i instalacji

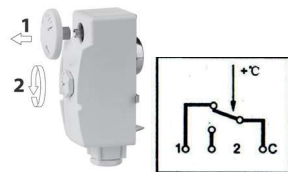
Własności

- Termostat z czujnikiem kapilarnym i widoczną podziałką zewnętrzną.
- Łatwe ustawianie za pomocą dużego ręcznego pokrętła.
- Zakres temperatury 0 °C – 90 °C (rozdzielczość 5 °C).
- Łatwe podłączenie elektryczne s za pomocą wygodnych zacisków do przewodów.

Montaż

1. Termostat ustawiony na powierzchni rury mocujemy w dowolnym miejscu i zabezpieczamy czujnik zewnętrzny na powierzchni części systemu zapewniającego przepływ wody, którego temperaturę ma kontrolować czujnik. Zwracamy uwagę na to, aby uzyskać dobry i bezpieczny kontakt czujnika z powierzchnią. (Przed zabezpieczeniem czujnika niezbędne jest usunięcie w miejscu instalacji całej warstwy izolacji.)
2. Rurki kapilarnej między termostatem i czujnikiem zewnętrznym nie wolno wyginać w żadnej sytuacji!

Podłączenie elektryczne



1. Termostat sprawdzamy tak, że usuwamy podziałkę (1) i odkręcamy dużą plastikową śrubę (2).
2. Zdejmujemy obudowę. Cztery zaciski do przewodów, które teraz są widoczne, podłączmy następująco:
 - Zaciski C i 1 = przełączenie
3. Termostat otworzy się przy wzroście temperatury i zamknie w przypadku spadku temperatury (na przykład funkcja = „grzanie”).
 - Zaciski C i 2 = przełączenie
4. Termostat zamknie się przy wzroście temperatury i otworzy w przypadku spadku temperatury (na przykład funkcja = „chłodzenie”).
 - Zacisk  = uziemienie

Instalację może wykonać tylko profesjonalny instalator zgodnie ze schematem połączeń. Oprócz tego instalacja musi również odpowiadać aktualnie obowiązującym przepisom i warunkom Państwa dostawcy energii elektrycznej. Instalację wykonuje się zawsze przy wyłączonym zasilaniu elektrycznym; należy bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa.

Należy przestrzegać maksymalnego natężenia przełączanego prądu, który jest podany w danych technicznych!